



OCCA NEWSLETTER April 30, 2020

**目录 Table of Contents**

Chinese Classical Music Concert: One World, You & Me P1 - 5  
 Photos of OCCS Online Classes P6, 7  
 Advertisements 广而告之 (2020) P8, 9

**好消息**

**橙郡中文学校网上教学就要开课啦!**

**Online Teaching Chinese At Orange County Chinese School Is About To Start!**

第一次课: 03/28/20 星期六 上午10:00 至11:30  
 1st Lesson: Sat. 03/28/20 from 10:00am to 11:30am  
 上课地点: 学生们自己的居家  
 Class Location: Students' home  
 授课老师: 中文学校本班任课老师  
 Instructor: Chinese class teachers

有兴趣的家人们请务必在 03/26/20 本周四晚上8点以前与您孩子的中文老师分享您和您孩子的邮箱地址。届时请您一定指导您的孩子链接上Zoom App, 以确保当天的中文教学课程得以顺利进行。 In order to ensure that our online Chinese teaching course goes smoothly on this Saturday, the parents who are interested, please be sure to download Zoom App for your Child ASAP. In addition, please share both of your email address and your child's email address (if it is available) with your child's Chinese teacher by this Thursday, the 26th of March at 8:00pm.

**任课教师的邮箱地址 Class Teachers' Email List**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Ms. Bonnie Dong       | <a href="mailto:bingjing.dong@gmail.com">bingjing.dong@gmail.com</a>       |
| Ms. Qian He           | <a href="mailto:qianluo@gmail.com">qianluo@gmail.com</a>                   |
| Ms. Jingfang Li       | <a href="mailto:firstaid6662003@yahoo.com">firstaid6662003@yahoo.com</a>   |
| Ms. Juan Li           | <a href="mailto:lijuan851116@gmail.com">lijuan851116@gmail.com</a>         |
| Ms. Lifang Li         | <a href="mailto:lucialec2008@hotmail.com">lucialec2008@hotmail.com</a>     |
| Ms. June Tang         | <a href="mailto:junetang88@yahoo.com">junetang88@yahoo.com</a>             |
| Ms. Ping Moroney      | <a href="mailto:pingsgallery2012@gmail.com">pingsgallery2012@gmail.com</a> |
| Mr. Gilles ZiYang Wen | <a href="mailto:gilleswen@gmail.com">gilleswen@gmail.com</a>               |
| Ms. Linda Xu          | <a href="mailto:xl_111@yahoo.com">xl_111@yahoo.com</a>                     |

**负责人联系方式 - Administrators' Contact Information**

|             |  |                   |
|-------------|--|-------------------|
| Ken Chan    | <a href="mailto:kenchanjr1972@yahoo.com">kenchanjr1972@yahoo.com</a> | Tel: 845-636-9634 |
| Kangjian Wu | <a href="mailto:wuk2014a@gmail.com">wuk2014a@gmail.com</a>           | Tel: 845-282-3635 |

中文网上教学时间表 Online Chinese Courses Schedules

- In April 04/04, 18/04, 25/04
- In May 02/05, 09/05, 16/05, 30/05

\*Those dates are subject to change due to M-W CSD schedules.

**OCCS has resumed spring semester classes online!**

**春** SPRING

**One World, You & Me**

来自香港的问候

Chinese Classical Music in OCCA  
 Saturday 25-Apr-2020 @ 9:30 AM, EST in USA  
 The Zoom Meeting ID: 724 976 5829; Password: 888888 (optional)  
 Join Zoom Meeting: <https://us02web.zoom.us/j/7249765829>  
 Host by Orange County Chinese Association, New York, USA ([www.occan.org](http://www.occan.org))  
 Acknowledgement: Hong Kong Chinese Orchestra



**One World, You & Me:** Last Saturday, OCCA successfully hosted a live online Classical Chinese Music Concert featuring a family of talented musicians from Hong Kong. Photos of this special broadcast and student articles can be found on pages 2-5.

**COVID-19 TIPS**  
**Be Safe!**

1. **STAY INSIDE AND AVOID CONTACT WITH OTHER PEOPLE AS MUCH AS POSSIBLE (6 FT)**
2. **WASH YOUR HANDS AND CLEAN & DISINFECT SURFACES FREQUENTLY!**
3. **WEAR A MASK OR CLOTH FACE COVERING WHEN GOING OUT IN PUBLIC**





三弦演奏大师赵太生先生简介

香港中乐团三弦首席演奏家。赵太生先生于八十年代末毕业于中央音乐学院民乐系三弦专业，现任中国音乐家协会会员，中国民族管弦乐学会会员，中央音乐学院香港校友会理事，香港优才及专才协会理事。赵太生先生是一名享誉国际盛名的国宝级音乐家，他参与过众多的中国大陆与世界各地的重大演出，还出版了无数的民乐音乐作品的磁带或唱片，以及为电影或电视灌录乐音。移居香港后，赵太生先生被邀请参加了很多跨媒介的大型演出，例如与巨星李克勤的世界巡回演出，3D舞剧“佛道”，香港舞蹈团“在那遥远的地方”，香港艺术节“九千年的邂逅”等等，其三弦表演代表作品“黑土歌”已经成为香港中乐团的保留节目多年来唱响于世界各国。

Introduction of Mr. Taisheng Zhao, An International Master of Sanxian

Taisheng Zhao is the 1<sup>st</sup> Chair of Sanxian instrument performers in Hong Kong Chinese Orchestra. Mr. Taisheng Zhao graduated from the Folk Music major of the China Conservatory of Music in the late 1980s. He is currently a member of the Chinese Musicians Association, a member of the Chinese National Orchestra Society, the director of the Hong Kong Alumni Association of the China Conservatory of Music, and the director of the Hong Kong Talent and Professional Association. Master Taisheng Zhao is an internationally renowned national treasure-level musician. He has participated in numerous major performances in mainland China and around the world. He has also published countless tapes or records of folk music works, and recorded his music for movies or television. After moving to Hong Kong, Master Taisheng Zhao was invited to participate in many cross-media performances, such as the world tour with superstar Li Keqin, the 3D dance drama "Buddha Road", the Hong Kong Dance Company "A faraway Place", Hong Kong Arts Festival "The Encounter Of The Nine Thousand Years", etc., his representative work of the Sanxian performance "Hei Tu Ge" has become a reserved program of the Hong Kong Chinese Orchestra and has been well-known in all over the world for many years.

Introduction of Junior Musician Miss Zehui Zhao

赵泽慧，曾獲第66/67/69屆香港校際音樂節古箏獨奏初級組亞軍、中級組及高級組冠軍、深造組亞軍，第四屆香港國際青少年表演藝術節古箏獨奏冠軍，2019敦煌杯國際古箏大賽青少年業餘組金獎。在第64/65/67屆香港校際音樂節比賽三弦獨奏初級、高級及深造組均獲冠軍，現為香港少年中樂團三弦首席。Zehui Zhao, won the runner-up of the Guzheng Solo Junior group, Intermediate and Advanced categories Championship, runner-up of the advanced group of the 66/67/69 Hong Kong Inter-school Music Festival, the runner-up of the Guzheng Solo at the 4th Hong Kong International Youth Performing Arts Festival, 2019 Dunhuang Cup International Gold Medal of Youth Amateur in Guzheng Competition. In the 64/65/67 Hong Kong Inter-School Music Festival Competition, won the championship for the three-string solo elementary, advanced and advanced groups, and she is Currently the 1st Chair of the Hong Kong Junior Chinese Orchestra.



Introduction of Junior Musician Mr. Zexuan Zhao 趙澤軒

曾獲第67/71屆香港校際音樂節比賽中阮獨奏初級組冠軍和中級組冠軍，第五屆香港國際青少年表演藝術節中阮獨奏初級組冠軍，國際總決賽獲銀獎，現為香港少年中樂團中阮演奏員。Zexuan Zhao, won the Ruan Solo Junior and Intermediate Champions in the 67/71 Hong Kong Inter-School Music Festival Competition, Ruan Solo Junior in the 5th Hong Kong International Youth Performing Arts Festival, won the Silver Award in the International Finals, now he is Ruan music instrument Performer of Hong Kong Junior Chinese Orchestra.





## 《我眼中的中国古典音乐》 by 纽约橙郡中文学校高中学生 王安迪 Andy Wang

目前正是 COVID-19 冠状病毒肺炎在全世界大流行的时候，我们很多人都不得不整天呆在家里不能出门。处于这种不能正常社交的特殊时期，我觉得每个人的心理压力也一定特别大，所以世界各地的人们开始使用网络视频来进行社交互动，用各种媒体的方法把每个社区紧紧地凝聚在一起。

四月二十五号，这一天对我们纽约橙郡华人协会的会员们来说是一个特殊的日子。华人协会在网络 Zoom Meeting 举办了一场在线音乐会，“同一个世界，你和我 (One World, You & Me)：来自香港的问候”。我们橙郡华人协会吴康健会长代表华人协会邀请了中国国宝级的三弦大师赵太生和他的两个孩子从香港给我们社区的华人们带来了一场精彩的中国古典音乐会。

早上 9:30，音乐家们开始了他们的正式的表演。第一首曲子是少女赵泽慧用古筝演奏的。古筝是中国传统民族乐器中最古老的乐器之一，有 2500 多年的历史了。古筝一般有 21 根弦。早在两千多年前的战国时代，古筝就已经成为当时广泛流传的重要乐器。由于古筝的历史久远，发音古朴典雅，所以人们习惯把它称为古筝。表演者赵泽慧在香港赢得了许多古筝比赛的冠军，她目前是香港少年中乐团的三弦首席。在昨天的网上音乐会里，她首先表演了“雪山春晓”。这首曲目曲调非常平和，旋律也非

常优美。第二个表演的节目是赵太生先生的三弦“乡韵”。三弦是中国古典弹拨乐器，起源于秦代。因为有三根弦，所以称为“三弦”。三弦广泛使用于中国曲艺，戏曲音乐以及民族管弦乐队。三弦的构造分鼓头，琴杆，琴头和轸子等部分。三弦演奏既有民间粗犷的演奏风格，又具有丰富的抒情表现力。三弦的长度有一点像我的吉他，差不多三到四英尺长。三弦演奏家赵太生先生可了不起啦！他是香港中乐团三弦首席，也是香港文化大使。最为人乐道的是从 2011 年开始，香港著名歌星李克勤世界巡回演唱会中，赵太生为他三弦伴奏，还与摇滚乐队合奏，其中三弦的表演环节大为精彩，总是引起全场观众的尖叫。第三首曲子是少年赵泽轩用阮弹的。我长这么大，还是第一次看到阮这种神奇的中国古典乐器，所以上网查询以后才知道，中阮是一种古老乐器“阮咸”的简称，是古琵琶的一种。四弦有柱，形似月琴相传西晋阮咸善弹此乐器，因而得名。中阮听起来安静，柔和，富有诗意。演奏者赵泽轩和他姐姐一样，在香港也赢得很多比赛的冠亚军，他现为香港少年乐团中阮演奏员。他弹的曲目是“龙灯”，我觉得曲子很有趣而且充满活力，听起来很有诗意。

音乐家赵太生和他的两个有音乐才华的孩子还表演了许多别的中国古典音乐曲目，其中赵太生大师还用埙跟他的

女儿一起弹奏了一曲“妆台秋思”。埙也是我第一次见到的古典乐器。据说埙是一种中国非常古老的吹奏乐器，距今已有 7000 多年的历史。埙的大小、颜色、纹饰、音域各异，演奏者可转动埙以改变音调。埙是土质乐器典范，音乐感染力极为强烈。最后，这三位可爱的老少音乐家一起演奏了莫扎特的“eine kleine nachtmusik”。中国古典乐器三弦、阮和古筝合奏在一起真是美妙极了！我听起来觉得特别好听，曲调是那么和谐和愉快。

赵太生大师和他两个孩子的这场古典音乐会的精彩表演，给我们展现出了鲜为人知的中国古典音乐风格之美。我觉得这场音乐会的曲目都非常好听，这三位音乐家的表演技巧都很娴熟，他们用他们的灵巧的手指给我们传递了中国古典音乐的巨大魅力。在疫情蔓延的美国纽约的今日，我们还能观看到这么美妙的音乐会，是在是太幸运了。正像橙郡华人协会吴康健会长说的那样：疫情无情，音乐无界。这场音乐会吸引了众多的世界各地的热心观众，他们有来自美国的，香港的，英国的，北京的，山西的，.....我认为中国古典音乐把我们的心紧紧地连在一起的，在疫情严重的纽约，香港赵太生大师一家所表演的中国古典音乐，让我们在美国感到了温馨和安慰。



## 《同一个世界：你和我 来自香港的问候》 by 纽约橙郡中文学校高中学生 施珊妮 Sunny Shi

4月25日，星期六的上午，纽约橙郡华人协会在吴康健会长的带领下，在 Zoom Meeting 上举办了一场精彩的网络音乐会。香港著名的三弦音乐家赵太生先生和他的家人与我们华人协会的朋友们在网络上欢聚一堂，音乐演奏家们给我们大家展示了许多优美动听的中国古典音乐。我深深地理解香港音乐大师们表演的目的，他们是希望分散我们对当今世界上大流行 COVID-19 的注意力，全心全意地给我们在 COVID-19 困境中的华人们带来温暖的问候和热心的鼓励。

在音乐会的演出中，出色的乐器演奏

家应邀为我们演奏了很多著名的中国古典乐曲。赵太生先生和他的儿子赵泽轩和女儿赵泽慧，都是很有才华的音乐人，特别是赵太生大师，他是中国国宝级别的音乐家。他们在演奏时使用的好几种中国古典乐器对我来说很神秘，我长这么大还是第一次见到和听到这些迷人的乐器！他们演奏的中国古典音乐非常吸引人，令人惊叹！因为这些东方音乐与我们所熟悉的西方音乐相比起来，他们是如此陌生与不同。那天香港音乐家的古典音乐将我们团结到了一起，让我们暂时忘记了我们正处在一个 COVID-19 的困难时期。看到如此多的世界各地

的观众们来参加这个有趣的音乐会，其中包括了中国人，英国人，美国人等等，我感到非常开心！因为虽然在这个非常时期，我们只能在网络视屏上看到其他观众们的脸部，可是我还是很高兴，因为它意味着我在视屏上所看到的每个人，他们都平平安安，健健康康。

借此机会，我想对三弦音乐家赵太生大师和他家人说声谢谢！因为在香港的你们，为在黑暗中的我们带来了光明！疫情无情人有情！希望每个人在这一段艰难的日子里，大家都能保持您的安全和拥有您快乐！



### A One of a Kind Show by Angela Qiu

On April 25th, 2020, I had the pleasure of hosting the Zoom online concert, "One World: You and Me" featuring the talented, world renowned classical Chinese instrumentalist, Mr. Zhao Taisheng and his two children, Mr. Zhao Zexuan and Ms. Zhao Zehui. I was not able to sleep the night before due to excitement and nervousness: excited to see and hear the very different and unique Chinese instruments, but nervous to be the one hosting it. I have hosted shows before but this online concert was truly different and very new to me, but all in all a great experience.

Throughout the concert, there were mishaps here and there, such as me accidentally muting myself when I was talking and not saying everything when I was supposed to. These small mistakes



actually helped me learn how to turn every bad situation around. In the end, the concert ran more smoothly than I thought it would and I learned a lesson on top of that about how one should always try to remain calm when things do not go as planned. Rather than panicking, one should stop, breathe, and think of solutions around it. Experience truly is the best lesson. Grab every opportunity that comes your way no matter how foreign or new it is; it is how one grows up.

The concert, "One World: You & Me", took place in the middle of a very

difficult time for not only America and China, but for every human being in this world. This special online concert's goal was to provide warmth and hope to its attendees as well as everyone else able to view it through the recording. In addition, it introduced the Chinese musical culture to those who may be unfamiliar with it. Some of my friends attended and one of them said that she "really enjoyed it [and] the music was phenomenal". Hopefully, this online concert brought the community closer together as we are all fighting through this pandemic together.



## My Music Hobby and I

by Leila Zhao 赵泽慧



I am Leila Zhao and I currently study at the Secondary 4 level (Grade/Year 10) at St Clare's Girls' School in Hong Kong. It was my honor to join this unforgettable performance to show the charm of classical Chinese music to people around the world and bring comfort and happiness to this wide audience during this quarantine. From a very young age, my brother and I learnt Chinese music from my dad, famous Chinese musician Zhao Tai Sheng, and we have won a lot of prizes at competitions. This was our first time performing live at home for people around the world. It has already been one week after the live performance and I still remember 2 weeks before when I first received the invitation from OCCA requesting a performance. Although our preparation time was quite tense and we had only had a few rehearsals prior to the live performance, my mom the camerawoman cheered me on and helped calm my nerves and doubts of whether people would receive my performance well. Finally, everything went well and the performance ended successfully. I really appreciate that OCCA gave me this valuable opportunity to perform in front of a worldwide audience and I also want to thank my mom. She was responsible for all the behind the scenes setup, such as effective lighting for example. To make the lighting softer, we held up rice paper against the chandelier with rice paper and to ensure that the live broadcast would run smoothly, we used two camera mounts to support the camera. I specifically chose three songs related to spring and happiness and I hope they conveyed a message that spring will be coming soon, and that mankind will defeat the virus to bring peace and joy to the world. It was a memorable experience for me and again I thank OCCA for organizing this live performance to share the passion of music and to the people who came to listen to our music. We hope our music was meaningful to you and we look forward to seeing you all next time.

## 《一场难忘的音乐会》

by 赵泽轩

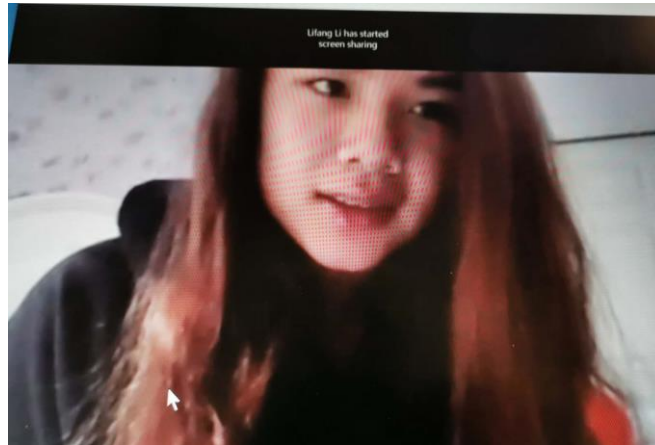
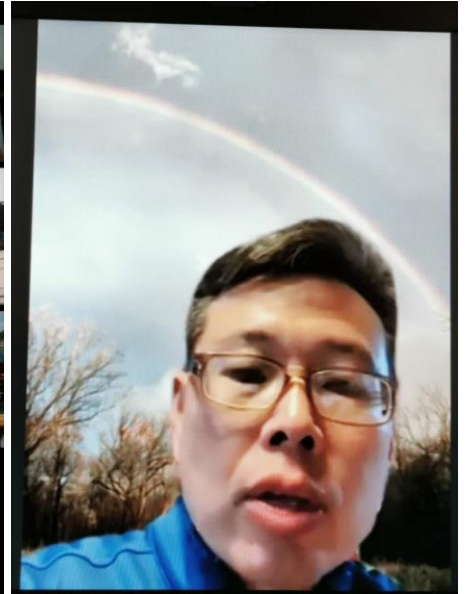


朋友们好，我是赵泽轩，就读于英皇书院二年级。在过去的4月25日，我经历了人生最难忘、最温馨的夜晚：一场家庭音乐会的现场直播。那还得说在一周前，我们接到了美国华人协会的邀请，在这疫情肆虐之时，我和我爹地、姐姐用我们手中的乐器，发挥音乐的力量举办一场音乐会，给大家送去欢乐。为了直播的顺利进行，我们在一周内进行了四次排练，每一次排练，我们的摄像师：我的妈妈，都会开 ZOOM 不断测试直播流畅度及表演效果，并对我们演奏的位置和灯光，提出了具体要求和改善，例如用宣纸贴在灯的表面，使其变得温柔一些，并且弄了两个摄像架，保证了直播的顺利进行。

虽然我表演的两首曲子都是我的获奖曲目，但因为第一次参加这么重要的演出，所以我还是有点紧张，所幸最终都圆满的弹奏了下来，本来我们还准备了合奏《茉莉花》，但由于时间所限，最后我们演奏了在美国家喻户晓的《噢！苏珊娜》。伴随着欢快的旋律，我们终于完成了这场具有特殊意义的直播，正如协会的康会长所讲：疫情无情人有情，愿我们全世界华人共同携起手来，抗击疫魔，早日恢复我们美好的家园。



### OCCS Online Classes



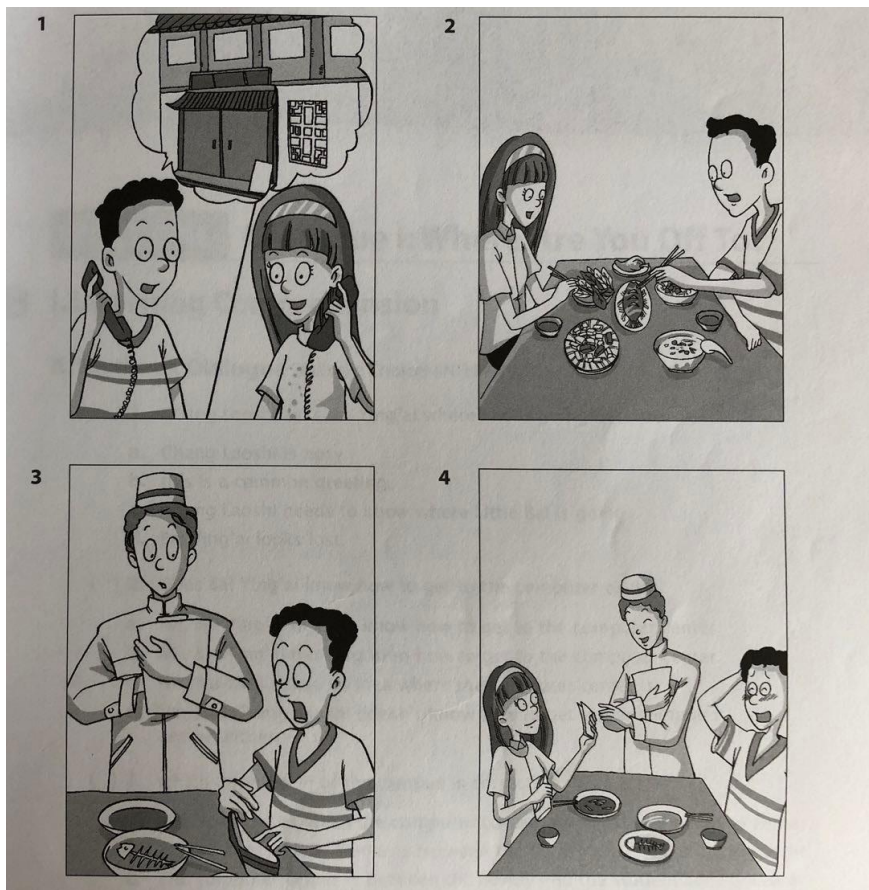




网课中文写作练习

看图写作文：《彼得和玛丽的一个小故事》

by 纽约橙郡中文学校高中学生 施珊妮 Sunny Shi



有一天，彼得饿得头昏眼花，想出去大吃一顿。于是他打了电话给他的女朋友玛丽，邀请玛丽跟他一起出去吃饭。彼得带玛丽去一个很高级的餐厅。走进餐厅的时候，玛丽有一点担心。她问彼得钱包里是否有足够的钱吃饭？彼得笑着说：“我当然有啊，你别担心吧！你要吃什么就点什么！”玛丽和彼得俩都点了餐厅最贵的菜。他们俩都觉得这个餐厅的菜特别好吃。吃完后，彼得建议他们还可以吃点甜点。在他们两人满意地吃完大餐后，彼得告诉服务员他们可以付账单了。当彼得伸手从口袋里拿出钱包时，他惊讶地发现钱包里什么都没有。他把手伸到另一个口袋里，但是那里也什么也没有。那个时刻彼得感到非常得尴尬。他羞愧地看着玛丽，问她是否可以付账？玛丽大笑起来了，她对彼得说：“我当然可以！”当他们离开餐厅时，彼得感觉到非常抱歉，而玛丽却不停的大笑着。



## Advertisements 广而告之 (2020)

**400+ PROVIDERS STRONG**

Over the past 24 years, Crystal Run Healthcare has grown into the highest quality, award-winning, patient centered practice in the Hudson Valley and Lower Capital Region.

Working together to support the health of our community.

Crystal Run Healthcare is proud to support the Orange County Chinese Association. As you celebrate a New Year, Crystal Run Healthcare's family of providers and staff wish you and your family the best of health!

Crystal Run Healthcare. Excellent doctors, exceptional care.

We want you healthy.  
**Crystal Run Healthcare**  
Learn more | [CrystalRunHealthcare.com](http://CrystalRunHealthcare.com)

Jenny Q. Lu, MD, PPLC  
**Jenny Lu, MD, Family Medicine**

75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941  
(845) 692-3542

Dr. Lu is a family physician with over 20 years of experiences. Her services include: 1) Acute and Chronic disease management; 2) Preventive medicine; 3) Acupuncture; 4) Weight management; and 5) Dermal fillers and Botox injections

ORANGE COUNTY CHINESE CHRISTIAN CHURCH  
紐約橙郡華人基督教會

**To KNOW GOD & To MAKE HIM KNOWN**  
認識上帝並傳揚祂的作為

Service Schedule  
教會聚會時間:

Sun. 2:30 PM - Worship Service 主日崇拜  
Tues. 6:30 PM - Middletown Small Group  
Wed. 10 AM - New Windsor Small Group  
Thurs. 12 PM - Monroe Small Group  
Fri. 7:30 PM - St. Paul Bible Study 查經班

occcny.org

St. Paul Lutheran Church  
21 5th Road  
Monroe, NY 10950  
預約券: Joe 845-728-9121  
梁先生: Pat 845-928-6838

**萬家香 WAN JA SHAN.**

一家烤田萬家香

**RICE VINEGAR**  
**ORGANIC**  
**WANTON SAUCE**

www.wanjashan.com  
Middletown, NY 10940

**WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP**  
**SHUANG-PING WANG, MD**

Specializing in Internal Medicine & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990  
(845) 986-7885

**胡知宇律师事务所**  
**Law Offices of Zhiyu Hu**

151 Washington Ave. Edison, NJ 08817  
Tel: 732-819-8839; Fax: 732-572-7979

1 East Broadway, 3rd Fl. New York, NY 10038  
Tel 1-800-441-9416

www.lawyerhu.com  
hulawoffice@gmail.com

US Supreme Court NY, NJ, DC Bars  
Lic. lur. in Germany  
J.D. in US; B.A (English-in-China)  
Guest Prof.-Beida & Wuda  
Honored in China Postage Stamps

**Immigration Law**  
**Business/Trade Law**  
**Real Estate Law**  
**Other US Laws**

祝晚會成功, 大家幸福! 有問題找胡律師

**消费资本集团**  
Consumer Capital Group Inc  
股票代码: CCGN

消费资本集团公司  
Consumer Capital Group Inc.  
开创新型绿色经济新赛道  
股票代码: CCGN  
A股创业板风险提示暨投资者关系维护会议  
签约仪式

消费资本集团  
——开启节能减排新篇章  
——消费资本集团EMC节能减排系统服务生活  
车轮滚滚千里路，马达声声万家车。美国，车轮子上美国。尾气污染地！人们追求安全动力，追求大马力和大排量同时，自然汽油消耗加重了家庭经济负担，尾气排放破坏了自然环境。  
让驾驶人省钱同时保护环境，美国股票市场上市8年的消费资本集团（股票代码CCGN）不久前启动EMC节能减排计划，给出了更高性价比！  
免费安装CCGN节能系统，汽车平均省油30%，省油部分利润与客户平均分配。美国EMC合同能源管理计划一方面可以即时推出产品，系统即时安装，资产归CCGN，一赚两得，一举两得，一举两得。  
CCGN的“三二一工程”让客户没有任何压力的情况下省钱减排，无缝开启了全球节能减排的新篇章。  
为什么CCGN如此成功？实力和科技！  
CCGN从消费领域起步，代理美国节能、减排系统，美国减排，个人资产配置等业务，历史股价从每股0.5美元，最高升至每股25美元，三年50倍，为股东和市场参与者带来丰厚回报。近期，正处于CCGN纳斯达克上市市场升格之际，新业务拓展无疑带来更为广阔的想象空间。今天的CCGN站在新高点，迈向新目标。赶上时代大潮，拥抱社会的时代，美国减排系统领军企业公司融资800万，面向全球开启最新融资的4000万美元，以更好的方式回馈新老客户。机遇！CCGN人正热血沸腾。  
海纳百川，科技为先。CCGN的节能减排系统，正是以美国的先进技术为指引，借助金融核心辅助，促进主要业务稳定快速增长。公司的节能减排系统，希望以强大实力、高标准服务体系获得更多客户的尊重和信赖。

高股4463463735  
邮箱: gorphy222@gmail.com

**Better Homes and Gardens REAL ESTATE**  
**RAND REALTY**

**Jennifer Pang Loprieno**  
Associate Broker  
845-527-2045  
jennifer.loprieno@randrealty.com  
www.jenniferloprieno.randrealty.com

**Better Homes and Gardens REAL ESTATE**  
**RAND REALTY**

**张铮博士**  
留美经济学博士，师从诺贝尔获奖教授  
20年华尔街经验（5年金融创业）  
对冲基金创始经理  
投资、寿险、退休规划、公司个人税务优化  
高净值 (High Net Worth) 投资咨询

**Steven Zhang, Ph.D.**

QR Code

联系电话: (732) 925-8808 微信号: Steven\_Zhang\_2012

**泛美理财咨询**  
泛美理财咨询  
丁作辉 博士  
资深业务经理

3720 Prince Street, Ste 2A, Flushing, NY 12582  
办公室: 718-886-5097 ext.8682  
手机: 845-475-1357  
传真: 347-331-0682  
电邮: thing1788@gmail.com

**Better Homes and Gardens REAL ESTATE**  
**RAND REALTY**

**Tieling "Helen" Wang**  
Licensed Real Estate Salesperson

164 Lafayette Avenue  
Suffern, NY 10901  
201-661-9831 Office  
845-357-6664 Office  
845-800-5811 Cell  
845-357-9699 Fax  
helen.wang@randrealty.com  
www.helenwang.randrealty.com

我们都希望能有一个安全稳固的家庭财务基础  
这不是个梦想，我们帮您实现

在市场不确定的变动中，如何做有效的风险管理并得到合理的回报？  
中产家庭如何帮孩子准备好年年攀高的大学费用？  
如何准备退休后有足够的且保证的终身性收入？重疾/长期护理支出？

服务项目：  
- 资产配置策略规划  
- 大学教育基金准备  
- 人寿保险  
- 长期护理保险  
- 退休金规划策略  
- 资产传承/遗产规划

**Pure, Safe, Beneficial**

**Arbonne Independent Consultant**  
Jane Nguyen  
Arbonne Independent Consultant  
(845) 729-0288  
www.janenguyen.arbonne.com

Anti-aging, personal care, makeup, nutrition, health and wellness, weight management, bath and body  
Certified Vegan, Non GMO, Cruelty Free. Formulated without Gluten, Earth Friendly, Swiss Heritage

THIS FIELD TRAINING MATERIAL (OR ADVERTISEMENT) HAS BEEN PROVIDED BY JANE NGUYEN, AN ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT AND IS NOT OFFICIAL MATERIAL PROVIDED BY ARBONNE. ARBONNE MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION REGARDING ANY ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANT. WHILE FINANCIAL SUCCESS IS POSSIBLE, THERE IS NO GUARANTEE OF FINANCIAL SUCCESS OR ANY DEPENDENCY ON HIS OR HER OWN SKILL AND EFFORT.  
ACTUAL FINANCIAL RESULTS OF ALL ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANTS VARY. THE FINANCIAL RESULTS ARE NOT A GUARANTEE OF FINANCIAL RESULTS. ACTUAL FINANCIAL RESULTS OF ALL ARBONNE INDEPENDENT CONSULTANTS VARY. WHILE FINANCIAL SUCCESS IS POSSIBLE, THERE IS NO GUARANTEE OF FINANCIAL SUCCESS OR ANY DEPENDENCY ON HIS OR HER OWN SKILL AND EFFORT.



Advertisements 广告之 (2020)

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**Flaming Grill & Buffet**  
The Largest and Most Elegant Chinese, Japanese & American Cuisine Restaurant

1399 Route 306, Newburgh, NY 12550  
Tel: 845-566-3888  
Fax: 845-566-3883

OPEN 7 DAYS A WEEK  
Sun-Thurs: 11am-10pm  
Fri-Sat: 11am-11pm

**LUNCH BUFFET**  
Adult: \$9.99  
Child: \$6.99

**DINNER BUFFET**  
Adult: \$13.99  
Child: \$9.99

**SUNDAY ALL DAY DINNER**  
Adult: \$13.99  
Child: \$9.99

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**Chopstick Asian Bistro**  
Sushi & BBO

1659 Route 9, Wappingers FL, NY 12590  
Tel: 845-297-8855  
Tel.: 845-561-0088  
845-561-0068

Open Hours  
Mon-Thurs: 11 am - 10 pm  
Fri & Sat: 11 am - 11 pm  
Sun: 12 noon - 10 pm

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**Aji Asian Cuisine**  
Tel: 845-827-6655  
845-827-6657

287 Route 32, Central Valley, NY 10917  
Tel: 845-928-1688  
LITTLEPANDA.COM

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**LITTLE PANDA 東昇樓**  
Delicious Chinese and Thai Food to Take Out & Eat In

505 Route 32, Highland Mills, NY 10930  
Tel: 845.928.1688  
LITTLEPANDA.COM

**Human Garden 湖南園 Chinese Restaurant**  
Tel.: (845) 988 - 1500

**Delicious Chinese Food to Take Out and Buffet**  
Address: 3 Grand Street, Warwick, NY 10990 (Across from the Hospital)

|               |                   |               |                |
|---------------|-------------------|---------------|----------------|
| Mon. - Thurs. | 11:00am - 10:00pm | Adult         | \$6.95(\$9.95) |
| Fri & Sat.    | 11:00am - 11:00pm | Child 3 to 9  | \$4.50(\$5.75) |
| Sun.          | 12:00pm - 10:00pm | Child Under 2 | Free           |

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**Asian 211 Bistro**  
Sushi • Thai • Wok • Grill • Serving Wine & Beer

www.asian211bistro.com  
254 Rt. 211 East | Middletown | 845.343.1339

**Chan's Peking Restaurant**  
Delicious Chinese Food to Take Out

Address: 19 Quaker Avenue, Cornwall, NY 12518  
Phone: (845) 534-7777  
Open Hours: 11:00 am - 11:00 pm

**ECARD**  
全球畅通 旅行必备 支付无界 商家折扣

全球畅通: 在中国99%的商户和ATM均可使用...  
旅行必备: 全球最广泛的支付网络...  
支付无界: 亦卡帐户可全球消费...  
商家折扣: 亦卡帐户可享受商家福利及折扣...

303 Lexington Ave, New York, NY 10016  
Tel: 866.322.7388

**華 WAH MEI 美**  
CHINESE FOOD TO TAKE OUT  
Szechuan & Cantonese Style

www.wahmeichinesefood.com  
Party Catering

OPEN 7 DAYS  
Sun-Thurs: 11:00 am - 10:00 pm  
Fri. & Sat.: 11:00 am - 11:00 pm

Tel: (845) 783-6929  
400 State Route 17M, 12 Federal Plaza, Monroe, NY 10950

**COWAY**  
专业有我 健康为您  
Great product always come With Excellent service

净水器, 空气净化器, 智能便座

联系电话: (917) 361-2059  
40-24 College Point Blvd Flushing, NY 11354  
209-45 Northern Blvd Bayside, NY 11361

**Plum House**  
Japanese Cuisine

OPEN HOURS  
MONDAY - THURSDAY 11:30AM - 3:00PM  
4:30PM - 10:00PM  
FRIDAY & SATURDAY 11:30AM - 11:00PM  
SUNDAY 3:00PM - 10:00PM

T 845 783 0211  
12 Lake Street, Monroe, NY 10950

**OCCA Members 10% Off with OCCA 2020 Membership ID**

**KAY JEWELERS**  
— OUTLET —

Woodbury Common Premium Outlets  
889 Adirondacks District  
Central Valley, NY 10917  
(845) 928-3892

STORE HOURS  
Monday to Sunday 9AM-9PM

BEST ENTRANCE  
Closest to the Green Parking Lot  
26-30

THE ORANGE COUNTY CHINESE ASSOCIATION (OCCA) IS A NON-PROFIT ORGANIZATION WITH 34 YEARS OF HISTORY. OCCA'S MISSION IS TO PROVIDE CULTURAL, EDUCATIONAL, AND OTHER INSTITUTIONAL PROGRAMS TO PROMOTE CHINESE CULTURE AND HERITAGE WHILE ENHANCING THE QUALITY OF LIFE WITHIN OUR COMMUNITY. THIS IS CARRIED OUT THROUGH OCCA'S COMMUNITY ACTIVITY PROGRAMS AND ITS SUBSIDIARY, ORANGE COUNTY CHINESE SCHOOL (OCCS). OCCA BELONGS TO EVERYONE, INCLUDING ITS MEMBERS, FRIENDS, AND THOSE WHO LOVE CHINESE CULTURE AND ARE INTERESTED IN LEARNING THE CHINESE LANGUAGE. FOR MORE DETAILS, PLEASE VISIT US AT [WWW.OCCANY.ORG](http://WWW.OCCANY.ORG) OR [WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/](http://WWW.FACEBOOK.COM/OCCANY/). THANK YOU!

**OCCA 2020 Board of Directors:** Kangjian Wu, Lan Jiang, Shuangping Wang, Kenneth Chan, Gary Zhang, Josh Shih, Hong-Yin Wu, Juan Li, and Zhenghui Li  
**OCCA/OCCS 2020 Advisors:** Pak Leung, Jinlin Du, Jim Jiang, Ping Lu, and Qian He  
**OCCS 2020 Student Government Officers:** Angela Qiu, Sunny Shi, Jolina Dong, Kai-li Kuo, Vicky Wong, Andy Wang, and Kevin Huang  
**Newsletter Editor-in-Chief:** Nancy Song